

REGIONALE FLÜCHTLINGSBERATUNG

In unserer Beratung unterstützen wir Geflüchtete, Personen im Asylverfahren und mit ungesichertem Aufenthalt (Aufenthalts-gestattung oder Duldung) im Alter ab 18 Jahren.

Unser Beratungsangebot umfasst:

- ✓ **Informationen und Hilfestellungen im Asylverfahren:** u. a. Fragen zur Anhörung oder zum Klageverfahren
- ✓ **Informationen über weitere aufenthalts- und sozialrecht-liche Themen:** u. a. . Fragen zum Thema Familiennachzug, Sozialhilfe
- ✓ **Verbraucherfragen:** u. a. zu den Themen Bankkonto, Rundfunkgebühren
- ✓ **konkrete Hilfestellung bei Behördenangelegenheiten**
- ✓ **Beratung zu den Themen Unterbringung und Wohnen, Bildung und Ausbildung**
- ✓ **Entwicklung von Perspektiven**
- ✓ **Förderung des Selbsthilfepotenzials**
- ✓ **allgemeine Orientierungshilfe**
- ✓ **Vermittlung an Fachanwält:innen bei Bedarf**

Die Beratung ist vertraulich, ergebnisoffen und kostenfrei.
Bei Bedarf kann ein:e Dolmetscher:in hinzugezogen werden.

Offene Sprechstunde:

dienstags 13 bis 15 Uhr und donnerstags 10 bis 12 Uhr

Weitere Termine werden kurzfristig vergeben.



ÜBER PLANB

PLANB Ruhr gGmbH, gegründet 2011, ist ein anerkannter Träger der sozialen Arbeit, organisiert unter dem Dach des Paritätischen NRW. Unsere interkulturelle soziale Arbeit schafft Zukunftsperspektiven für Kinder, Jugendliche, Frauen und Familien – unabhängig von ethnischer, sozialer und kultureller Herkunft, Weltanschauung oder sexueller Orientierung. Unsere rund 450 Mitarbeiter:innen in der Trägergemeinschaft mit Vielfalt im Ruhrgebiet gGmbH (ViR) sprechen mehr als 30 Sprachen und Dialekte. Wir sind im gesamten Ruhrgebiet wie auch in ganz NRW vertreten. Unsere Kompetenzbereiche sowie die Qualität unserer Arbeit sind auf stetige Weiterentwicklung ausgelegt.

- ✓ Interkulturelle ambulante Erziehungshilfen
- ✓ Pflegefamilien und stationäre Hilfen für Kinder
- ✓ Stationäre Erziehungshilfen für Jugendliche
- ✓ Stationäre Hilfen für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge (UMF)
- ✓ Bildung und Prävention
- ✓ Migrations- und Integrationsarbeit
- ✓ Kindertageseinrichtungen



AUSREISE- UND PERSPEKTIVBERATUNG

In unserer Beratung sprechen wir über **die Option oder den Wunsch**, in Ihr Heimatland oder in ein anderes Land zurückzu-kehren und informieren Sie über mögliche finanzielle und sonstige Rückkehrhilfen.

Unser Beratungsangebot umfasst:

- ✓ **organisatorische Unterstützung** bei der Vorbereitung der Rückkehr (Beschaffung von Reisedokumenten, Urkunden etc.)
- ✓ **Informationen** über die Heimkehr, Förderung durch Hilfsorga-nisationen in Deutschland und im Ankunftsland etc.
- ✓ **finanzielle Hilfen** (Info und Beantragung): Reisekosten, Reisebeihilfen; auch Starthilfen nach der Rückkehr (Wohnungs-einrichtungs-, Miet-, Aus-/Weiterbildungskosten etc.)
- ✓ **medizinische Hilfen** (Info und Beantragung): Übernahme der Kosten für Medikamente oder Hilfsmittel im Krankheitsfall, bei Behinderung oder bei medizinischer Behandlung in der Heimat etc.
- ✓ **berufliche Reintegration, Existenzgründung:** Vermittlung von Qualifizierungsangeboten und beruflichen Integrationshilfen, Beschaffung von technischen und handwerklichen Geräten für den Betrieb im Heimatland etc.

Die Beratung ist vertraulich, ergebnisoffen und kostenfrei.
Bei Bedarf kann ein:e Dolmetscher:in hinzugezogen werden.

Offene Sprechstunde:

dienstags 13 bis 15 Uhr und donnerstags 10 bis 12 Uhr

Weitere Termine werden kurzfristig vergeben.

ANSPRECHPARTNERIN



Mrwan Darwish

Berater

Schloßstraße 16 (2. OG)
45468 Mülheim an der Ruhr

☎ 0208 2077704-4

✉ reg.beratung.muelheim@planb-ruhr.de

PLANB
Interkulturelle Soziale Arbeit
für Kinder, Jugend, Frauen und Familien

Geschäftsstelle Bochum

Alleestr. 46

44793 Bochum

☎ 0234 459669-0

☎ 0234 459669-99

✉ info@planb-ruhr.de

🌐 www.planb-ruhr.de

PLANB
Ruhr gGmbH

*Interkulturelle Soziale Arbeit
für Kinder, Jugend, Frauen und Familien*

www.planb-ruhr.de

ANSPRECHPARTNERIN



Judith Rifaea-Schröder

Beraterin

Schloßstraße 16 (2. OG)
45468 Mülheim an der Ruhr

☎ 0208 2077704-7

✉ ausreise-perspektivberatung-MH@planb-ruhr.de

Stand: Juli 2026

Gefördert durch:
Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Gefördert durch:
Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



AUSREISE- UND PERSPEKTIVBERATUNG

ENGLISCH

PLANB offers specialised counselling for refugees who are considering a voluntary return to their home country or emigration to a third country that is ready to accept them (Ausreise- und Perspektivberatung). This includes personal counselling looking at all options, advice on payment of the travel costs, other forms of financial aid, health care during the journey as well as in the destination country, (self-)help options in the home country.

The counselling is confidential, unbiased and free of charge. If necessary, an interpreter can be called in.

FRANZÖSISCH

La consultation de départ et de perspective aide les réfugiés qui envisagent un départ volontaire vers leur pays d'origine ou un pays tiers qui est prêt à les accepter. La consultation personnelle informe sur la prise en charge des frais de déplacement, autre aide financière, médiation de l'assistance médicale et assistance supplémentaire pendant et après le départ.

Nos services sont gratuits pour vous, la consultation est confidentielle. Si nécessaire, des médiateurs linguistiques peuvent également être consultés.

ARABISCH

الاستشارة للعودة طوعًا إلى وطنهم أو إلى بلد ثالث يقبل الاستقبال.

الاستشارة الشخصية تعطي معلومات حول نفقات السفر ، ومساعدات مالية أخرى ، والرعاية الصحية طوال الرحلة وفي البلد المقصود ، وغيرها من المساعدات قبل عودتك وبعدها. الاستشارة سرية ومفتوحة ومجانية. إذا لزم الأمر يمكن استدعاء مترجم.

KURDISCH

Şêwirdariya li ser vegera welêt û rewşa di dema bê de (Ausreise- und Perspektivberatung), alîkariya penaberan dike ku dixwazin vegerin welatê xwe, yan jî vegerin welatekî din ku wan dihawîne. Şêwirmendiya şexsî agahiyên din dide li ser mesrefên rêwîtiyê, alîkariyên diravî yên din, alîkariya tenduristî di dema rêwîtiyê de û li welatê armanckirî, û alîkariya din berî û piştî vegerê.

Gotinên di civînên şêwirdariyê de ji kesên ne peywendîdar re nayên gotin. Şêwirdarî bê pere ye, û vekirî dimîne heta digihê encamekê. Ger pêwîst bû, em dikarin daxwaza wergêrekî bikin.

PERSISCH

برنامهٔ مشاوره در مورد ترک خاک و چشم انداز آینده به پناهجویان در صورت بازگشت داوطلبانه به کشورشان و یا به کشور ثالثی که آمادگی برای پذیرش پناهجو را داشته باشد، کمک میکند. در یک مشاورهٔ حضوری اطلاعاتی در مورد قبول پرداخت هزینهٔ سفر، کمکهای مالی دیگر، تأمین امکانات پزشکی در طول سفر و در کشور مقصد و نیز کمکهای دیگر پیش و بعد از بازگشت در اختیار پناهجو قرار داده میشود. مشاوره با رعایت اصول رازداری صورت گرفته، نتیجهٔ آن غیر قابل پیش بینی بوده و هزینه ای را در بر نمیگیرد. در صورت نیاز میتوان از کمک یک مترجم استفاده کرد.

RUSSISCH

Наша консультация насчёт перспективы выезда в родную страну помогает беженцам в случаях добровольного возвращения на родину или в третье государство, которое готово принять беженца.

Мы информируем и консультируем в вопросах о возмещении расходов на проезд, других источниках финансирования, медицинской помощи во время путешествия и в стране назначения, а также об оказании помощи до и после возвращения.

Консультация проводится конфиденциально, эффективно и бесплатно. По необходимости может привлекаться переводчик.

TÜRKISCH

Geri dönüş ve perspektif danışmanlığı (Ausreise- und Perspektivberatung) kendi istekleri ile ülkelerine geri dönmek ya da kendi ülkeleri dışında mültecileri kabul eden üçüncü ülkelere göç etmek isteyen mültecilere yardım etmektedir. Bireysel danışmanlık hizmeti geri dönmek isteyen bu mültecilere seyahat, seyahat ödenekleri ve başlangıç yardımı, seyahat süreci ve sonrasında sağlık hizmetleri veya geri dönüş ve dönüş sonrası süreci ile ilgili daha başka konularda bilgi ve yardımlar sunmaktadır.

Bu danışmanlık hizmetleri güvenilir olmakla beraber, sonuca açık ve ücretsizdir. İhtiyaç halinde danışmanlık hizmetinden yararlanacak kişiler için bir tercümana başvurularak tercüme desteği sunulmaktadır.

ALBANISCH

Tek sherbimi jone i konsulences per kthim vullnetar ndihmojme dhe informojme azilkerkues qe kane synim te kthehen ne vendlindjen e tyre apo ne nje shtet tjeter. Pjese e ndihmes jane per shembull kostot e udhetimit, ndihma te tjera financiare, mbikqyrja mjeksore gjate udhetimit dhe ne vendin e destinacionit si dhe asistenca te meteishme para dhe pas kthimit.

Keshillimi eshte konfident, pa konflikt interesash dhe gratis. Ne rast nevoje, marrim ne nje perkthyer per gjuhen perkatese.

RUMĂNISCH

Consiliere pentru întoarcerea voluntară ajută refugiații să se reîntorcă acasă sau într-un stat terț.

Suportăm costurile de transport și vă informăm cu privire la ajutor financiar, asistență medicală în timpul călătoriei dar și în țara de destinație, de asemenea ajutor înainte și după reîntoarcere.

Consiliere este gratuită, privată și confidențială. Consiliere în mai multe limbi.

REGIONALE FLÜCHTLINGSBERATUNG

ENGLISCH

PLANB Refugee Counselling (Regionale Flüchtlingsberatung) provides social counselling to adult refugees who have uncertain residential status (Aufenthaltsgestattung oder Duldung), for example: information and assistance regarding the asylum procedure (e.g. questions regarding the asylum interview or the appeal procedure), support in administrative matters, social assistance, family reunification, accommodation and housing, education and trainings. The counselling is confidential, unbiased and free of charge. If necessary, an interpreter can be called in.

FRANZÖSISCH

Nous fournissons des conseils sociaux aux réfugiés adultes dans les domaines suivants : information et soutien en matière de droit d’asile (préparer l’interview , conteste une décision) , aide pratique et soutien en matière administrative, regroupement familial , hébergement et logement, éducation et apprentissage. Notre conseil est gratuit, privé et confidentiel. Si nécessaire, des médiateurs linguistiques peuvent également être consultés.

ARABISCH

في استشارات اللاجئين الإقليمية ندعم الأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن ١٨ عامًا في المجالات التالية: المعلومات والمساعدة في إجراءات اللجوء (على سبيل المثال أسئلة بشأن جلسة الاستماع أو الدعوة) ، مساعدة ملموسة في مسائل السلطات ، المسائل المتعلقة بالمساعدة الاجتماعية (سوسيال) ، لم شمل الأسرة ، الإسكان ، التعليم والتدريب المهني. الاستشارة سرية ومفتوحة ومجانية. إذا لزم الأمر يمكن استدعاء مترجم.

KURDISCH

Li şêwirmendiya penaberiye ya herêmî (Regionale Flüchtlingsberatung) em piştgiriya kesên temenên wan ji 18 salan û pê ve dikin. Ev hinek ji warên ku em piştgiriyê pêşkêş dikin:

- Dayina agahiyan û pêşkêşkirina alîkariyê di doza penaberiyê de (mînakek: pîrsên li ser rûniştina pîrs û bersivan, an di dema giliyê li dijî bîryara dezgeha penaberan de)

- Alîkariyên rasterast di karûbarên bi dezgehên dewletê re
- Pîrsên girêdayî alîkariya ji dewletê (Sozialhilfe)
- Anîna endamên malbatê ji welêt
- rewşa mal û xaniyan
- Xwendin û perwerdeya pişeyî

Gotinên di civînên şêwirdariyê de ji kesên ne peywendîdar re nayên gotin. Şêwirdarî bê pere ye, û vekirî dimîne heta digihê encamekê. Ger pêwîst bû, em dikarin daxwaza wergêrekî bikin.

PERSISCH

در مرکز منطقه ای مشاوره برای پناهجویان ما از افراد گروه سنی بالای 18 سال، از جمله در موارد زیر حمایت میکنیم: اطلاع رسانی و کمک در زمینهٔ پناهندگی (مثلاً در مورد سؤالات مربوط به مصاحبه و یا پیگیری قضائی در موارد اعتراض به جواب منفی تقاضای پناهندگی)، کمک مستقیم در ارتباط با ادارات و مراجع مربوطه، سؤالات در مورد دریافت کمک هزینهٔ اجتماعی، پیوستن افراد خانواده به متقاضی، وضعیت مسکن، تحصیل و آموزشهای شغلی و حرفه ای. مشاوره با رعایت اصول رازداری صورت گرفته، نتیجهٔ آن غیر قابل پیش بینی بوده و هزینه ای را در بر نمیگیرد. در صورت نیاز میتوان از کمک یک مترجم استفاده کرد.

RUSSISCH

В региональной консультации для беженцев мы оказываем информационную и юридическую помощь для мигрантов возрастом с 18 лет в процессе рассмотрения заявления по статусу беженца (например, при вопросах по прослушиванию (Anhörung) или по процессу жалобы (Klageverfahren). Также помогаем при коммуникации с государственными организациями по вопросам социальной помощи, воссоединения семьи, жилищной ситуации, подтверждения дипломов и образования. Консультация проводится конфиденциально, эффективно и бесплатно. По необходимости может привлекаться переводчик.

TÜRKISCH

Bölgesel mülteci danışmanlığı olarak 18 yaşının üzerindeki kişileri aşağıda belirtilen konularda desteklemekteyiz: İltica prosedürünün seyrî hakkında bilgi ve destek (örneğin; soruşturma ve dava süreci ile ilgili soruların cevaplınması), resmi dairelerle ilgili konularda yardım, sosyal yardım konusunda soruların cevaplanması, aile birleşmesi, ikamet, eğitim ve meslek edinme konuları. Bu danışmanlık hizmetleri güvenilir olmakla beraber, sonuca açık ve ücretsizdir. İhtiyaç halinde danışmanlık hizmetinden yararlanacak kişiler için bir tercümana başvurularak tercüme desteği sunulmaktadır.

ALBANISCH

Tek sherbimi jone i konsulences per azilkerkues ndihmojme dhe informojme persona mbi 18 vjec nder te tjera ne keto ceshtje:

procedura e azilit (p.sh. intervista apo procesi i apelit), ceshtje qe kane te bejne me zyrat, me asistencen sociale, bashkimin familjar, banimin, shkollimin dhe formimin profesional. Keshillimi eshte konfident, pa konflikt interesash dhe gratis. Ne rast nevoje, marrim ne nje perkthyer per gjuhen perkatese.

RUMĂNISCH

Centrul de consiliere pentru refugiați oferă sprijin persoanelor majore în ceea ce privește : informarea solicitanților de azil (de exemplu întrebări despre interviu sau întrebări cu privire la recurs în caz de respingere a cererii de azil), sprijin în a luat legătura cu autoritățile , întrebări în privința asistenței sociale, reuniune de familie, spații de cazare, întrebări referitoare la educație și meserie. Consiliere este gratuită, privată și confidențială. Consiliere în mai multe limbi.